

fer cultura



The Paper Road from Xàtiva and Valencia to the Mediterranean countries and to the New World
Les Routes du papier, de Xàtiva et Valencia en Méditerranée et vers le Nouveau Monde
Der Weg des Papiers von Xàtiva und Valencia in die mediterranen Länder und in die Neue Welt
La Ruta del Papel desde Xàtiva y Valencia a los países Mediterráneos y al Nuevo Mundo

33 IPH CONGRESS 2016 / CONGRÈS IPH 2016 / IPH-KONGRESS 2016 / CONGRESO IPH 2016

20-24 September 2016, Valencia
Universitat de València. Aula Magna



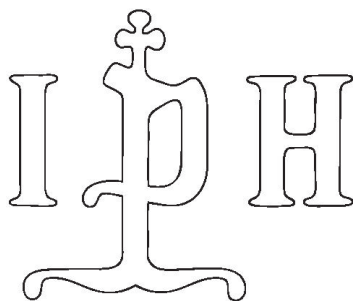
VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA



GENERALITAT
VALENCIANA

CULTURA ARTS
IVG+R

Organized by / Organisé par / Organisieren / Organizan:



In collaboration with / En collaboration avec / Zusammenarbeit / Colaboran:



PROGRAM/ PROGRAMME/ PROGRAMM/ PROGRAMA
20-24 September 2016

33 IPH CONGRESS 2016 / CONGRÈS IPH 2016 / IPH-KONGRESS 2016/ CONGRESO IPH 2016

16:00 h. Arrivals & registration / Arrivées & inscriptions / Ankunft & Anmeldung / Llegada y registro

17:00 h. Opening of the Congress / Ouverture du Congrès / Eröffnung des Kongresses / Apertura del Congreso

18:00-18:30 h. Ein Projekt-Vorschlag zur technischen Klassifizierung früher europäischer Papiere / A proposal to classify Early European papers according to technological criteria. Peter F. Tschudin

18:30-19:00 h. Bark cloth as writing material and its importance for the history of paper. Anna-Grethe Rischel

19:00 h. Welcome drink / Verre de bienvenue / Begrüßungsdrink/ Bebida de bienvenida

19:30-20:00 h. Concert, University of Valencia Chapel / Concert, Chapelle de l'Université/ Konzert, Universitätskapelle / Concierto en la Capilla de la Universidad de Valencia

Lectures / Conférences / Vorträge / Comunicaciones

ROOM 1 / SALA 1

Technological development of paper as a material for writing, printing, painting, wrapping and other purposes/ El desarrollo tecnológico del papel como material para escribir, imprimir, pintar, embalar y otros fines

Lectures / Conférences / Vorträge / Comunicaciones

9:00-9:30 h. El papel como materia prima en la realización de esculturas ligeras. Un ejemplo: la Virgen de los Desamparados del s. XV de la Real Basílica de Nuestra Señora de los Desamparados de Valencia / The paper as a raw material in the realization of light sculptures. An example: la Virgen de los Desamparados from the 15th century in the Real Basílica de Nuestra Señora de los Desamparados of Valencia. Rosa M. Román Garrido y Julián Otero

9:30-10:00 h. El papel como soporte y estructura de la escultura religiosa cristiana / Paper as element in christian religious sculpture. María Gómez Rodrigo y Daniel Benito Goerlich

10:00-10:30 h. Usos sociales de papel sellado en la América española (Chile, siglo XVIII) / Social uses of the stamped paper in Spanish America (Chile, 18th Century). Aude Argouse

10:30-11:00 h. Los soportes de papel y cartón en la obra pictórica de Amedeo Modigliani / The paper and cardboard supports in the Amedeo Modigliani paintings. Greta García Hernández

11:00-11:30 h. Coffee break / Pause-café / Kaffeepause / Pausa café

11:30-12:00 h. Las marcas tipográficas en el taller de Juan Mey (Valencia 1535-1566)/ Tipographical marks at the workshop of Juan Mey (Valencia, 1535-1566). Alejandrina Aguas Compaired

12:00-12:30 h. Papel para imprimir: selección, usos y procedencias en la Península Ibérica en los siglos XV y XVI/ Paper for printing: selection, uses and provenance in the Iberian Peninsula in the 15th and 16th Centuries. Manuel José Pedraza Gracia

12:30-13:00 h. El papel de los papeles en la encuadernación: tipología de su uso en las encuadernaciones artísticas de la Biblioteca de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando / The role of the papers in the binding: typology of his use in the artistic bindings of the Library of the Royal Academy of San Fernando's Fine Arts. Antonio Carpallo Bautista y Yohana Yessica Flores Hernández

13:00-13:30 h. El estudio de un libro novohispano perteneciente al Archivo General de Andalucía (Sevilla) / The study of a novohispano relate of General Archive of Andalusia (Seville). Elena Vázquez Jiménez, Javier Bueno Vargas y Francisco M. Puente-Herrera Macías

13:30-14:00 h. ISTOCARTA para la valorización del patrimonio papelero y para la difusión de la cultura histórica/ ISTOCARTA for the valorization of papermaking heritage and the diffusion of historical culture. José Carlos Balmaceda Abrate

14:00-15:30 h. Lunch / Déjeuner / Lunch / Comida

15:30-16:00 h. Estudiando el estudio: el uso de cuadernos de apuntes como herramienta para estudiar la educación / Studying the study: using notebooks to understand education. Jocelyn Alcántara-García

16:00-16:30 h. Les Jésuites dans la Nouvelle-France: analyse des documents du XVII^e siècle conservés à Bibliothèque et Archives Canada / Jesuits in New France: analysis of documents from 17th century in the collections of Library and Archives Canada. Geneviève Samson y Céline Gendron

16:30-17:00 h. Relaciones en la manera de hacer papel durante los siglos XIV y XV en los países del Mediterráneo: descripción y análisis / The papermaking connections during the XIVth and XVth century in Mediterranean countries: description and analysis. M^a Carme Sistach Anguera

17:00-17:30 h. La instalación de las primeras fábricas de papel en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, en el siglo XIX / The establishment of the first paper factories in the city of Rio de Janeiro during the 19th century. Thais Helena Almeida y Ozana Hannesch

ROOM 2 / SALA 2

The invention of watermarks and their importance for the studies of provenance, dating and trade of European paper / La invención de la filigrana y su importancia para el estudio de procedencia, datación y comercio del papel europeo

Lectures / Conférences / Vorträge / Comunicaciones

9:00-9:30 h. Filigranas de los libros del siglo XVIII de la Biblioteca del Museo Nacional de Cerámica de Valencia / Watermarks of 18th century books in the library of the National Museum of Ceramics from Valencia. Carmen Rodrigo Zarzosa

9:30-10:00 h. Filigranas de los siglos XIX y XX en Santander (España) / Watermarks in 19th and 20th centuries in Santander (Spain). Carmen María Alonso Riva

10:00-10:30 h. Apuntes sobre una filigrana singular de los siglos XVII y XVIII documentada en archivos valencianos (Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia y Archivo Municipal de Alicante) / Notes on a unique watermark of the seventeenth and eighteenth centuries documented in Valencia files (Royal College-Seminary of the Corpus Christi in Valencia and the Municipal Archive in Alicante). Marta Soliva Sánchez

10:30-11:00 h. The same or not the same: watermarks and their variants. María Stieglecker

11:00-11:30 h. Coffee break / Pause-café / Kaffeepause / Pausa café

11:30 -12:00 h. Fresh view on Norwegian historical papers and their watermarks. Chiara Palandri and Nina Hesselberg-Wang

12:00-12:30 h. Recording Norwegian papers and watermarks: executive procedure. Dafne Diamante and Caterina Margheri

12:30-13:00 h. The web platform of the watermarks of the corpus Chartarum Italicarum.
Alessandra Fucini

13:00-13:30 h. Nuevas aportaciones en la base de datos on-line FIL DPZ / New contributions in the online database FIL-DPZ. Susana Morales Ramírez (coordinadora), Ana Ballestero Pascual, Alicia Bayona Casas, Laura Casaus Magro, Raúl Martínez Laguna, Keti Nicolaeva Atanasova, Sara Peiró Prades, Joanna Redondo Vázquez y Gema Sancho Monllor

13:30-14:00 h. One decade of a watermark portal-retrospection and preview. Emanuel Wenger

14:00-15:30 h. Lunch / Déjeuner / Lunch / Comida

15:30 -16:00 h. La recherche sur les filigranes du XVIIIe siècle: l'énigme du 'papier doré' de Jean-Jacques Rousseau / XVIIIth century watermarks research: the enigma of Jean-Jacques Rousseau's 'golden paper'. Claire Bustarret

16:00-16:30 h. El papel de las filigranas en un libro de coro/ The role of watermarks in a choir book.
Silvia Salgado Ruelas y Argentina Enríquez Arana

16:30-17:00 h. El corpus de filigranas hispánicas / The corpus of spanish watermarks.
M^a del Carmen Hidalgo Brinquis y Celia I. Díez Esteban

17:00-17:30 h. Estudio de las filigranas en la obra "Las Glorias de María" / Study of the watermarks in the work "The Glories of Mary". Patricia Gómez Gómez

18:00-20:00 h. Valencia circular bus tour/ Visite touristique en car à Valencia / Valencia Touristenbus Rundfahrt / Bus Turístico por Valencia

Day trip to Xàtiva and Banyeres de Mariola/ Visita a Xàtiva y Banyeres de Mariola

Cultural activities/ Activités culturelles/
Kulturelle Aktivitäten/ Actividades
culturales

8:00 h. Departure to Xàtiva/ Départ pour Xàtiva/ Abfahrt nach Xàtiva/ Salida a Xàtiva

9:30 h. Visit to Sant Domènec Church: Conference of Joan Alonso Llorca, Archivo del Reino de Valencia/ Visite à l'église Sant Domènec: Conférence de Joan Alonso Llorca, Archivo del Reino de Valencia/ Besuch in Sant Domènec: Joan Alonso Llorca Konferenz, Archivo del Reino de Valencia/ Visita a la Iglesia Sant Domènec: Conferencia de Joan Alonso Llorca, Archivo del Reino de Valencia

10:30h. Visit to Colegiata and Fine Arts Museum/ Visite de la Colegiata et du Musée des Beaux-Arts/ Besuch in Colegiata und Museum der schönen Künste/ Visita a la Colegiata y al Museo de Bellas Artes

14:00 h. Lunch in Banyeres de Mariola / Déjeuner à Banyeres de Mariola / Mittagessen in Banyeres de Mariola / Comida en Banyeres de Mariola

16:00 h. Visit to Banyeres de Mariola: Castle, Valencian Paper Museum and Mill's Route / Visite a Banyeres de Mariola: Château, Musée du Papier de Valence et Route des moulins à papier / Besuch in Banyeres de Mariola: Burg, Valencia Papiermuseum und Route der Papierfabriken / Visita a Banyeres de Mariola: Castillo, Museu Valencià del Paper y Ruta de los Molinos Papeleros

19:00 h. Return to Valencia/ Départ pour Valencia/ Abfahrt nach Valencia/ Regreso a Valencia

ROOM 1 / SALA 1

Contributions of relevance for the international studies of the history of paper/
Aportaciones de relevancia para el estudio internacional de la historia del papel

Lectures / Conférences / Vorträge /
Comunicaciones

9:00-9:30 h. Chinese Paper used for European Books published in the 16th to 18th centuries. ENAMI Kazuyuki, OKADA Yoshihiro, ISHIZUKA Harumichi, XU Xiaojie, SHINOZAKI Yoko and YAMAMURA Yoshiteru

9:30-10:00 h. Tibetan papermaking traditions reconstructed from the results of the fibre analyses of the Mustang archival documents. Agnieszka Helman-Ważny

10:00-10:30 h. Characteristics of Korean Print Books. KIM Heakyong, OKADA Yoshihiro and ENAMI Kazuyuki

10:30-11:00 h. Guide méthodologique pour l'identification des papiers asiatiques / Methodological guide for the identification of Asian papers. Claude Laroque, Michela Bussotti, Agnieszka Helman-Ważny and Anna-Grethe Rischel

11:00-11:30 h. Coffee break / Pause-café / Kaffeepause / Pausa café

11:30-12:00 h. Avigdor Arikha et ses papiers: de l'Asie à l'Occident/ Avigdor Arikha and his papers: from East to West. Léon-Bavi Vilmont and Nathalie Coural

12:00-12:30 h. The beginnings of the Gaelic paper manuscript. Pádraig O Macháin

12:30-13:00 h. Así pudo ser la maquinaria de un molino de papel / That could be the machine of a paper mill. Emilio Guadalajara

13:00-13:30 h. La manufactura papelera valenciana en la Edad Moderna/ Valencian paper manufacture in the Modern Age. Federico Verdet Gómez

13:30-14:00 h. Nuevas aportaciones a la Historia del Papel Valenciano: la manufactura papelera en Xàtiva en tiempos de Jaime II (1291-1327)/ New contributions for the History of Valencian Paper: the paper making in Xativa during the reign of Jaime II (1291-1327). Vincent Terol i Reig

14:00-15:30 h. Lunch / Déjeuner / Lunch / Comida

15:30-16:00 h. New elements of industrial archeology: the history of the Celano's paper mill between the XVII and the XVIII century. Rosella Graziaplana

16:00-16:30 h. Molinos papeleros de la familia, localizaciones y marcas de la fábrica de la zona de Alcoy / Papermills of the family, locations and brands of factory in Alcoy's zone. José Merita Lujan

16:30-17:00 h. Bibliofilia y pervivencia de la memoria escrita. El papel de la Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés / Bibliophilia and survival of the written memory. The role of the Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés. Miguel C. Muñoz Feliu, Àránzazu Guerola, José Luis Marco y Rafael Solaz

ROOM 2 / SALA 2

Analysis, conservation and preservation of papers of importance as bearer of our cultural heritage / Análisis, conservación y preservación de documentos como portadores de nuestro patrimonio cultural

Lectures / Conférences / Vorträge / Comunicaciones

9:00-9:30 h. Restauración y estudio de los libros notariales de la primera mitad del siglo XV de Sant Joan de les Abadesses, Girona / Restoration and study of the first half of the fifteenth century notarial books from Sant Joan de les Abadesses, Girona. M^a Dolores Díaz-Miranda Macías

9:30-10:00 h. Influencia del encolado en la conservación de papeles hispanoárabes / Influence of gluing on arabic paper conservation. Susana González Martínez

10:00-10:30 h. Proceso de restauración del plano de la Acequia Real del Júcar grabado por Roxas en el siglo XVIII en el Museu Municipal d'Alzira (Muma): estudio y proceso de intervención/Restoration process of the map of the «Acequia Real del Júcar» engraved by Roxas in the 18th century in the Museu Municipal d'Alzira (MUMA): study and intervention process. Patricia Real Machado y José Ignacio Catalán Martí

10:30-11:00 h. Pautas para la digitalización de los estarcidos. La colección de los estarcidos de la Real Fábrica de Loza de Alcora del Museo de Bellas Artes de Castellón. Una propuesta metodológica / Guidelines for the digitization of the stencils. The collection of the stencils from the Royal Factory of Alcora of the Museo de Bellas Artes de Castellón. A methodological Proposal. Pascual Mercé Martínez

11:00-11:30 h. Coffee break / Pause-café / Kaffeepause / Pausa café

11:30-12:00 h. Comportamiento del azul de índigo frente a los tratamientos de blanqueo en documentos gráficos / Indigo blue behavior against bleaching treatments in graphic documents. Natalia Tello Burgos, Ana M^a López Montes y M^a del Rosario Blanc García

12:00-12:30 h. Analysis of two resin impregnated papers used for tracing by Augustin Ehrensward in the late 1720's. Kathleen Mühlen Axelsson

12:30-13:00 h. Thermal paper: A historical and technical approach / El papel térmico: una aproximación histórica y técnica. Salvador Muñoz Viñas, Ester Antón García y Sara Ruiz de Diego

13:00-13:30 h. Conservation of wood pulp paper with new nano technology. Patricia Engel and Volker Ribitsch

14:00-15:30 h. Lunch / Déjeuner / Lunch / Comida

15:30 -16:00 h. Uso del papel coreano Hanji en la restauración de documentos. La creación del grupo de investigación: The Group 130° Paper Conservator/ Use of the Korean mulberry paper Hanji in book and paper conservation. The Group 130° Paper Conservator. Elisa Díaz González y Sara Ortego Boldo

16:00-16:30 h. La obra gráfica de José Peris Aragón: estudio, catalogación y estado de conservación/ The José Peris Aragón's graphic collection: study, cataloging and state of conservation. Flor Cuartero Revaliente

16:30-17:00 h. Evolución de la composición de las tintas metalogálicas a través de la fuentes documentales/ Evolution of the composition in iron gall inks according to documentary sources. Gemma M^a Contreras Zamorano

17:00-17:30 h. Conclusions/ Clôture/ Abschluss/ Conclusiones

17:30 h. IPH General Meeting / IPH Assemblée générale / IPH Generalversammlung / Asamblea General IPH

17:30 h. Visit / Visite / Besuch / Visita a: The National Museum of Ceramics and Sumptuary Arts "González Martí" (Marqués de Dos Aguas Palace) and The Royal College Seminar of Corpus Christi: Archives and Library / Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias González Martí (Palacio del Marqués de Dos Aguas) y al Real Colegio Seminario de Corpus Christi de Valencia: Archivo de Protocolos

20:30 h. Dinner at Ma Khin Café-Mercado Colón/ Diner: Ma Khin Café-Mercado Colón/ Abendessen im Ma Khin Café-Mercado Colón/ Cena en Ma Khin Café-Mercado Colón

POSTERS

- *NanoRestArt; Nanomateriales para la restauración de obras de arte: el caso de soportes celulósicos / NanoRestArt-Nano-materials for the Restoration of works of Art: The case of cellulosic materials.* Elena González, Isabel Lozano, Susana Marras y Emma Sánchez

- *Libro miniatura de sortilegios en árabe / A miniature book of Arabic incantations.* Marisa Ferrando Cusí y Aránzazu Guerola Inza

- *Estampa de Nuestra Señora de los Desamparados: estudio y conservación/ Engraving of «Nuestra Señora de los Desamparados»: study and conservation.* Patricia Real Machado y José Ignacio Catalán Martí

- *The special paper decoration technique declined in Middle Age in the Japanese paper-making history.* Masuda, Katsuhiko

- *Dibujo sobre papel. Conservación preventiva en estado puro/ Paper drawing. Conservation in original form.* Irene Rodríguez Abad y Carolina Mai Cerovaz

- *El adhesivo de vejiga de esturión y su aplicación en la restauración del patrimonio documental y bibliográfico/ Isinglass from swim-bladder of sturgeon and its application in the restoration of documentary and bibliographic heritage.* Javier Bueno Vargas, Elena Vázquez Jiménez, Gemma M^a Contreras Zamorano, Livio Ferrazza y M^a Teresa Pastor Valls

Day trip to Buñol/ Visita a Buñol

Cultural activities/ Activités culturelles/
Kulturelle Aktivitäten/ Actividades
culturales

8:00 h. Departure to Buñol/ Départ pour Buñol/ Abfahrt nach Buñol/Visita a Buñol

9:45 h. Castle – San Luis/ Château – San Luis/ Schloss – San Luis/ Castillo - San Luis

11:30 h. Reception at the Library (old paper mill “Galán”)/ Réception à la Bibliothèque (moulin à papier ancien “Galán”)/ Empfang in der Bibliothek (alte Papiermühle “Galán”)/ Recepción en la Biblioteca (antiguo Molino “Galán”)

12:00 h. Visit to paper mill industrial archaeology in Buñol and an old paper mill in activity / Visite au moulin à papier de Buñol (archéologie industrielle) et dans un moulin ancien en activité/ Besuch einer Papiermühle (industrielle Archäologie) und einer alten noch arbeitenden Papiermühle/ Visita a molinos papeleros, arqueología industrial y a un molino papelerero en actividad

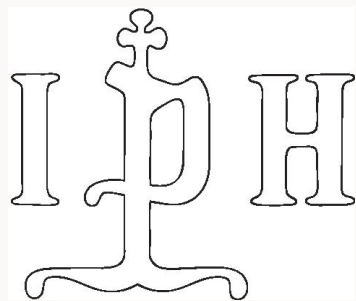
14:30 h. Lunch: Paella at “Meson Venta Pilar”, where we can see paella done with fuelwood / Déjeuner: Paella au feu de bois à la “Meson Venta Pilar” / Mittagessen: Holzoffenpaella in der “Meson Venta Pilar”/ Comida: Paella realizada a leña en el “Mesón Venta Pilar”

Closing of the Congress / Clôture du Congrès / Abschluss des Kongresses / Clausura del Congreso

17:00 h. Departure to Valencia / Départ pour Valencia/ Abreise nach Valencia / Regreso a Valencia

**The organizers reserves the right to make changes to the event program if necessary / Les organisateurs se réservent le droit de modifier le programme en cas d'événements imprévus / Die Organisatoren behalten sich das Recht, bei unvorhersehbaren Ereignissen das Programm zu ändern / La organización se reserva el derecho a modificar el programa si fuera necesario.

Organized by / Organisé par / Organisieren / Organizan:



In collaboration with / En collaboration avec / Zusammenarbeit / Colaboran:

